

## هل انتهى صدام حسين فعلاً؟

## هيئة اتحاد الأدباء التحضيرية

## جميل الحنف الصادق

## خزعل الماجدي

## الهاملتية والرامبوية

«

لا يخفي الكثيرون

اعجابهم المتزايد

بشخصية (هاملت)

التي انتزعها

شكسبير من واقع

تاريخي ووضعها في

إطار فني أخاذ

اخترقت فيه

شخصية هاملت

المسرحية القرون

الأربعة الماضية

وظلت تشع في

قوتها ومهانتها...

وسجرت نفوس

الشباب بخاصة بل

واستطاعت أن

تمثلهم في قفهم

وتوحيهم وحبهم

»

وكذلك فعلت شخصية أخرى هي شخصية (رامبو) الشاعر الفرنسي الذي عاش في الربع الأخير من القرن التاسع عشر شاعراً ثائراً على الأعراف والشعائر اليد الفنية والحياة وانهى مشرداً في غابات أفريقيا لا يعرف ماذا يريد بالضبط... فقد كان عنفوان شباب (رامبو) وصرحته ولغته للدهشة مثار انتباه دائم للشعراء الشباب بخاصة خلال قرن كامل مضى وفي جميع الأمم.

والآن ما الذي يجمع (هاملت) ب(رامبو)؟ القلق، التوتر، الدهشة، الحيرة أمام الآخرين، الأسئلة الكثيرة، الأم اللامبالية بولدها، العزوف عن المرأة، الحب الفاضل، المثقافة النوعية، التوثب باتجاه هدف بعيد، السفر والتجوال.

كل هذه الأمور وغيرها كانت تجمع الشخصيتين ولكن شد ما كان واضحا في سيرتهما هو هذا الصبر الدامي الذي واجههما به القدر، لقد تحديا شيئاً ما.. وهفوا باتجاه اللطيق.. كان هاملت يطلب المستحيل عندما اراد أن يثأر لأبيه لأن كل شيء كان قد انتهى واستتب.

وكان رامبو يطلب المستحيل عندما اخترق بروكسه الهائمة للعبادة للضائر الصغيرة التي كانت تربيص به وانهى صريع وهم التجوال والحيرة كلاهما تعذب عذاباً قاسياً وفقد من إهابه الكثير.. كانا في بداية خط

الشروع ولقطين شموخ وبعينين لتلتمعان وبسأنفين مرتفعين وبثبات وعزم وقوة وما أن أطلق الرقب إطلاقاً البدء بالسباق حتى قذفاً بنفسيهما دفعة واحدة وبوجه اللطيق فتمزقا.. وكانا يرمان ما تمزق منها وهما في الطريق لكن جسديهما كانا يتساقطان لحما وعظما ودما. لقد فقد اكل شيء ولم تعد سوى الأنفاس الحارة الصاعدة ولهابطة بصعوبة وسوى عيينين تخفيان بريفاً خفياً وسوى يدين تلوحان لنا.. ودعا.. كان هاملت أمام اوفيليا أشبه بالجنون ولكن جنونه لم يكن عاطفياً أو جنسياً بل كان جنوناً ميتافزيقاً.. ليس أنه حب كبير للمرأة، فقد سلبت به كل هذا الحب وحولته إلى نوع من الكراهية أو الحياء إزاء المرأة. وقد كانت واحدة من مأساة اوفيليا أنها كانت تقابل شاباً محيراً في عواطفه إزاءها.. لقد كبلته أمه بحبها وجزت بعد ذلك قلبه عندما خانت أباه وتزوجت عمه.

وكان رامبو لا يحب النساء.. ومع ذلك فقد احب اوفيليا أيضاً وكتب عنها واحدة من أجمل قصائده وهكذا اعطانا رامبو الدليل على أن له علاقة بهاملت من خلال اوفيليا.

لقد فعلت أم رامبو الشيء ذاته الذي فعلته أم هاملت بولدها فقد كبلته بحبها (وكان أبوه قد هجرها) فتسسترت أمه خلف الصليب وانغمست في مغاور

الكتاب للقدس لكنها كانت ترفع أيضاً وترسم نهاية حياته من بعيد.

وهكذا خاض الإثنان في مصيرهما وهما يتلفتان إلى المرأة / الأم ويلعنان كل امرأة في الطريق.

أحب هاملت الفلسفة وكان طالباً لها، وأحب رامبو الشعر وكان مطلوباً له. وبذلك ساهمت الكتب في رسم الصبر أيضاً وكان يشوب كل ذلك التوتر والقلق والجنون.

(الهاملتية) كانت موضة الشباب في القرون الخوالي وأصبحت (الرامبوية) مع الزمن منافساً شديداً لها، لقد اكتشف الشباب الحالي في الرامبوية قوة أعلى وانفعاها مهولاً أمام الصبر فقلده كثيرون في الشعر والحياة.

وأحسب أن (الرامبوية) ستزداد بريفاً ولعناً وسيصبح عمقها البعيد متمثلاً في (الهاملتية).. هذه أفكار قسدا لا يرى فيها الآخرون مسوغاً ولكني أتحدث عن ما رأيت وما عرفت في الوسط الشاب اللثقف.

وأنا لا ابريء نفسي من التأثير ب(هاملت) أو ب(رامبو) فقد شكلا عمودين أساسيين في ثقافتنا بل وذهبت إلى أبعد من ذلك يوم كتبت مسرحية (هاملت بلا هاملت) وكتابي الشعري (عكازة رامبو) وكان أهم ملمح لهما في العملين هما (الصبر) و(خيال لي) أن العملين هما نوع من (الرمثي) لهذين العملاقين اللذين سلبا كياننا ذات يوم. ولن أكتشف سرا

إذا قلت بأنني أتتبع خطوتهما منذ أول معرفتي بالثقافة والكتب والشعر وأرسم لهما مع نفسي منذ ذلك الوقت ملامح لعملين وقد كنت صادفاً على ما أظن فمسر حبية (هاملت بلا هاملت) هي أهم مسرحية حياتي وكتاب (عكازة رامبو) هو أهم عمل شعري لي.

أن حسب هذين الكائنين ولدي نفسي اضطراباً لا مثيل له وجعلني على حافة هاوية أنظر منها إلى كنوز النفس البشرية عندما يهيج أتونها عمود من حديد ويقلب جمراتها وأسرارها ورمادها ونارها المستعمر.

واليوم أقف حائر أقول (ليس هناك تفاصيل حياتية متشابهة بيني وبينهما إذن لماذا كل هذا الحب؟) وقد لا أعرف كيف أجيب لكنني عندما أقرأ سيرتهما وأقرأ كلماتها أحد الجواب وأستطيع أن أخصه بهذه الكلمات (التوتر الميتافزيقى أمام العالم) ورغم أن فلاسفة عظام تفضلوا في شرح هذا التوتر ولكن هاملت ورامبو عبرا عنه بعقوبة صادقة لا مثيل لها تختصر كل ما كتبه الفلاسفة والشرح عن هذا الموضوع.

سينبضان بالقوة والجمال طالما كانت هناك نفوس هانمة قلقة تبحث في الحقيقة.. ولكن أية حقيقة؟ أنها حقيقة الروح.. وربما حقيقة الشعر.

عن أوجه شبهه بين الصور المتخيلة

يلجأ ساراماغو إلى استنطاق التفاصيل.. يتخيلها ويجعلها تكتسب معقوليتها، ويسبغ عليها صفة الإقناع.. أنها متخيلة ومقنعة في آن.

تنشأ التفاصيل رويداً رويداً.. تتسع وتكبر لتطرح بالاحكام وللخطوط العامة، والتي ترسمت غير مرآة من امزجة واهواء ونوايا الكتيبة عبر الاحزاب، فيعيد إذ ذاك التاريخ للكتوب إلى غرفة التحقيق.. يفككه ويفضح خفاياه بالاستمرسال في التلاحم من المكثبات التخيلية والتي قلنا لها لا تقتصر على العقول وصفة الاقناع.. انه لا يلقي التاريخ بسبل يربكه.. يسائل فيه الامعقول واللامنع، مهدداً من خلاله القدس الذي تأسس وتعمم، وتجذر في النفوس عبر تر كهم السنين والقرون.

يحتفي ساراماغو بالفريزة على حساب القدس، ويهتم بما هو إنساني ورضي أكثر مما يهتم بما هو من حصة الليتافيزيقيا، ولذا فهو لا يهمل الحسنة والاعتيادي والبيستدل، ولا يتنكر لها.. ان ما يوجد من خلال الرواية محاولة لإظهار أسطورة بديلة تزعزع أسس أساطير بنيت من خلالها دول واندلعت صراعات وجرى وبأبيدت ملايين من البشر.. ونحن نعرف انه غالباً ما على أسس ساراماغو أنت هام كاتب مر أوغ يكتب بجباية يساردة من دون ان يقول لك هو إلى جانب من؟.. يتجنب الانحياز الايديولوجي وينتصر للإنسان. وفي هذه النقطة تتجلى قوة فنه.. يتخذ من لتاريخ طريفة، وما يهيمه هو محاولة الصيد وليس ما يصيد، فساراماغو يعرف ان التاريخ المكتوب لا يخلو من خدع واكاذيب وتغريات، ومن السذاجة الركون إليه بساطمئنان، وهذا ما يتيح له فرصة اللعب، هو الغرم باللعب، مثل أي روائي فنان يتلبسه هاجس الكشف، وتغريه لذة الغامرة..

\* (الانجيل يرويه المسيح) رواية، خوسيه ساراماغو.. ترجمة: سهيل نجم.. دار الكنوز الأدبية.. بيروت.. ط 2000/1.

\*\* (تاريخ حصار لشبونة) رواية، خوسيه ساراماغو.. ترجمة: سيد عبد الخالق..

كان يرأجه، يبذل من خلالها حقيقة واقعة

حصار لشبونة وتلك الواقعة تتعلق بنجدة الصليبيين للبرتغاليين في حربهم وحصارهم لمدينة لشبونة.. دفع ما غير قابل للتفسير للوهلة الأولى (أو هكذا يريد الروائي اقتناعنا) جعل ريموندو يكتب تلك الكومي هذا الأمر يثر حفيظة المؤلف ودار النشر ويهدد بالتالي مستقبل ريموندو الهني فيضطر للاعتذار ويكاد ينسى الأمر لولا ذلك العرض الذي تقدمه مارياسار الشرفة على عمل مصححي الروفات في دار النشر في ان يعيد كتابة حصار لشبونة مع تعديل فترضه الألف الذكر.. يذهب، في يوم مطر، إلى الصلعة الأثرية التي دارت حولها المعارك وهناك يكتشف العلة بعد سلسلة من الافتراضات والاستنتاجات السريعة فيقرر بجديفة إعادة كتابة تاريخ حصار لشبونة..

يطلق لخياله العنان تارة، وتارة يقرأ وراء السطور في الرجوع التي يستعين بها في كتابه فيصترح تاريخاً آخر مناظرأ ومناقضاً في الوقت عينه.

وفي سياق الأحداث داخل الرواية تكتشف ان ريموندو سيقا ليس حر تماماً.. انه يخضع أيضاً لجرية جديدة تفرضها الحقائق، أو ما نريد ان نسميها كذلك.. ان كلمة (لا) التي دونها لا تحرره بشكل نهائي بسبل تخضعه لنطق آخر، فهو يجعل الصليبيين يغادرون ليتروا الملك فنوضو الأول وحده مع جيشه في الحركة ولكنه يفكر ان يعيدهم بافتراض فهم لم يستعدوا أكثر، فهو يشك ويتردد ويحترق (انه يدرك ان حريته بدأت وانتهت في لحظة دقيقة عندما اضاف حرف انفي (لا) وان جريرة جديدة لا تقل استبداداً، قد شرعت بالظهور منذ هذه اللحظة فصاعداً، وانه ليس امامه من خيار آخر سوى ان يحاول فهم ما كان قد يد له ناجماً عن مبادرته أو تأمله الخاص، وما يبسود الآن نتاجاً عن آلية كانت ولا تزال خارجية، ولا يكاد يعرف عن وظيفتها سوى أكثر الافكار غموضاً.. ص 297.

ويبدو ان ما تفرضه مشاعره الترتبكة واللبهمة إزاء مارياسار من منطق، في هذه اللحظة يؤثر على سياق ومنطق الخيلة المنشغلة بترميم أحداث جرت وفانلعت قبل سبعة قرون (والآن يتساءل ريموندو سيقا

صورة أو لوحة يفضل هاملتاً تكوياناتها) إذ لا

والحر، لاشيء غيرهما) ص(11) .. هذا ما يخبرنا به منذ الصفحة الأولى وكأنه ينبهنا الى ان ما نقرأه ليس سوى عمل من أعمال الخيال، فمن تلك الصورة التي تمثل مشهد الصلب ينطلق السرد في حركة دائرية حيث يتطابق المشهد الأول في الرواية مع المشهد الثاني فيها.

2-

في رواية (الانجيل يرويه المسيح) هل نحن امام عرض لأرضية الاجتماعية التاريخية التي أنتجت القدس، واكتشافها؟ أم في مواجهة عملية تحرر عن الأرضي الاجتماعي التاريخي في القدس ذاته؟ أم الرواية هي اختبار للمنطق الجدلي الذي يتحكم في العلاقة بين الأرضي، والقدس على خلفية العوامل الاجتماعية- التاريخية؟

ليس من اليسر الوقوع على إجابة نهائية قاطعة مع أي تحليل للمنت الروائي..

في البدء تكون نحن- القراء- إزاء لوحة تنقل لنا مشهد صلب المسيح مع اثنين من الموصور الاعتياديين.. يأتي أحدهم في يده اليسرى دلو وفي اليمنى عصا عند طرفها إسفنجية.. هذا الرجل سيسقي المسيح مع اللصين من دون ان يميز بينهما.. هكذا يجرنا ساراماغو (السبب البسيط ان هذه الخلاها من الممكن فقط ان يكتب التاريخ ص(17) يأخذك ساراماغو إلى حافات الواقع لتري كل شيء.. كل ما يحدث في القلب، من دون ان تذهب إلى القلب مباشرة، وتكون فيه ولا تری أي شيء.. انها لعبة الخيال التي تتيح لك رؤية اوضح وأعمق. يبني ساراماغو عالماً مكافئاً للواقع التاريخي ولكنه ليس إياه.. انه ليس صورة بل وقصاً آخر معادلاً.. احتمال مبتكر يمنح الشرعية لولادة احتمالات أخرى وأخرى.. ان الفترح الواحد يفتح الباب وإسحا للانهائية المقترحات، وبهذا يتعزز مجد الخيلة، أو هذا ما يجب على حساب مجد التاريخ (للكتوب) الذي ورثناه.

3-

في رواية (تاريخ حصار لشبونة)\*\* يضيف ريموندو سيقا وهو مصحح بروفات في دار للنشر كلمة (لا) في موضع حساس من كتاب

## سحر ساراماغو

سعد محمد رحيم

-1-

ينكل خوسيه ساراماغو بالتاريخ، أو بالأحرى بكتيبة التاريخ، وفي ذلك يضيء إلى حقيقة يعرف جيداً أنه لن يبيلفها.. انها-أي الحقيقة- مستملم منه، ولكنه لن يرضخ.. وهذا ما يعلمنا به منذ مفتتح رويته (تاريخ حصار لشبونة)، وبطولته تكمن، ها هنا، في هذه الغامرة الأنياسة والنبيلة التي سترسخ مجد الانسان بافراض ان هذا الانسان ينبش تل تاريخه بالأسئلة والشكوك.. التاريخ الذي سيصمد لا بفضل قوته الذاتية وإنما بفضل الطاقة الخيلة الإنسانية التي مستنقده من الدمار وتمنحه فرصة البقاء والحياة ولكن من دون يقين كلي.. فثبتت السرود على وفق ما يريد السارد الروائي وعلى الرغم من نف السارد المؤرخ.. ان التاريخ مع ساراماغو ينسل من بين اصابع كاتب التاريخ من أجل قضاء أقل زيفاً مع الروائي.

في الرواية يتم تجاوز ثنائية الحقيقي والزييف لصالح الصنعة الفنية وحسب الخيلة.. هناك وقع زلف، ولكن ليس هناك خيال زلف يمكن ان تهتم به الروائي وهذا ما يبرئ الرواية ويدين التاريخ، وعلى يد الروائيين يلود التاريخ بالرواية ليتخلص من زيفه، فساراماغو لا يرهن على حقيقة يطررها الواقع التاريخي بل على أخرى تقتربها الخيلة، فالثقة بالخيلة، في هذا المقام تفوق تلك التي يسبغها الرء على الرشيء.. انه يكتب تاريخاً فترضياً، بيد انه لا يقل معقولية ومنطقية عما يكتبه المؤرخون.. نه لا يقع على احتمال آخر ممكن، أو جملة احتمالات ممكنة. وهو ثانياً يربك وجهها آخر للحقيقة اللتبسة والنشظلية في بطون التبسيطية والبعد الواحد والدوغما.

سعى ساراماغو في رواية (الانجيل يرويه المسيح)\*\* إلى ملء الفراغات في سيرة السيد المسيح، كما قال هو.. تلك الفراغات التي تركتها الاناجيل وكتب السير فكان على ساراماغو (الروائي) ان يفترض احداثاً وتفصيلات تعزز لجانب الأرضي- البشري في حياة يسوع المسيح فاخضع الليتافيزيقيا لعابير التاريخ فكان ما هو سماوي ومفارق يسوغ عبر السرد من منظور ما هو واقعي ومحايث. في هذه الرواية لا يبسا ساراماغو رويته من تصوير مشهد واقعي وإنما يلجأ إلى